



20V CORDLESS IMPACT WRENCH/20 V AKKU-DREHSCHLAGSCHRAUBER PASSP 20-Li C4

(GB) (IE) (NI) (MT)

20V CORDLESS IMPACT WRENCH

User manual
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

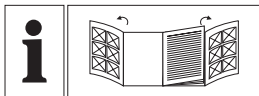
20 V AKKU-DREHSCHLAGSCHRAUBER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

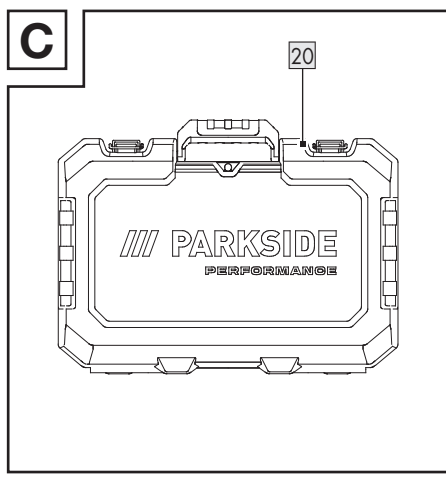
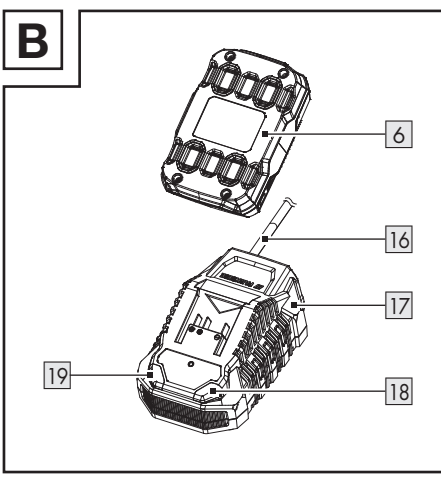
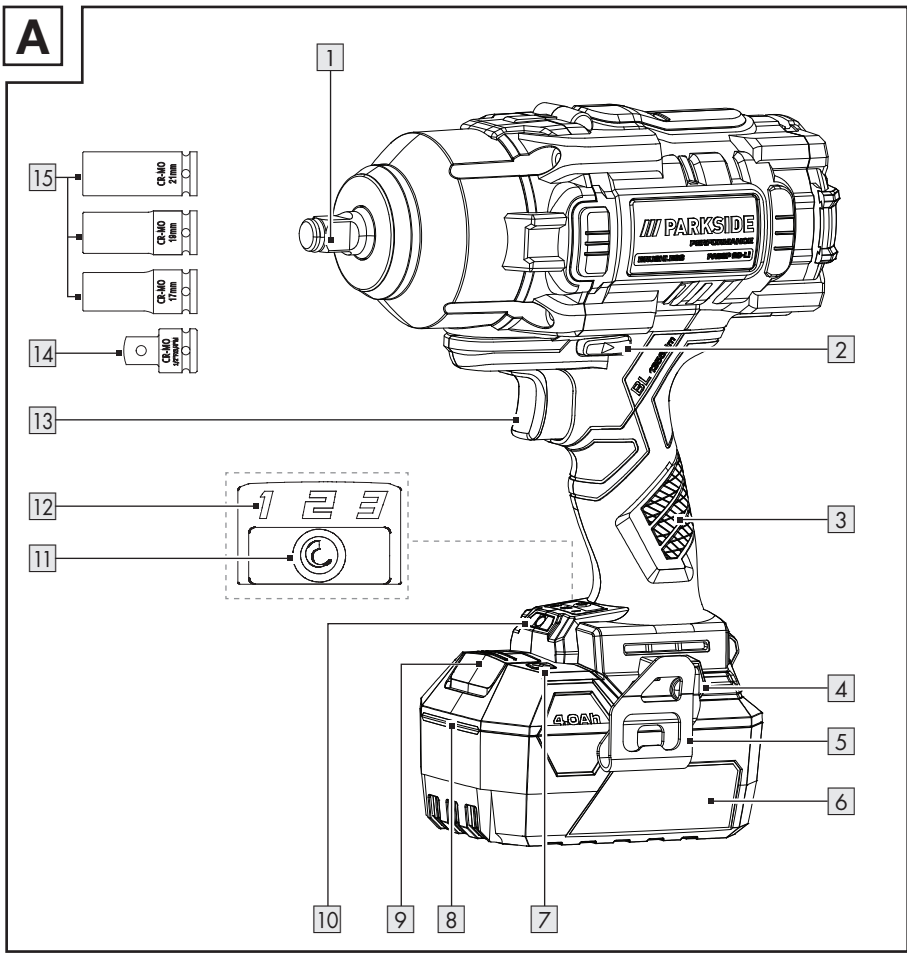
(GR) (CY)

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΜΠΟΥΛΟΝΟΚΛΕΙΔΟ

Οδηγίες χρήσης
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

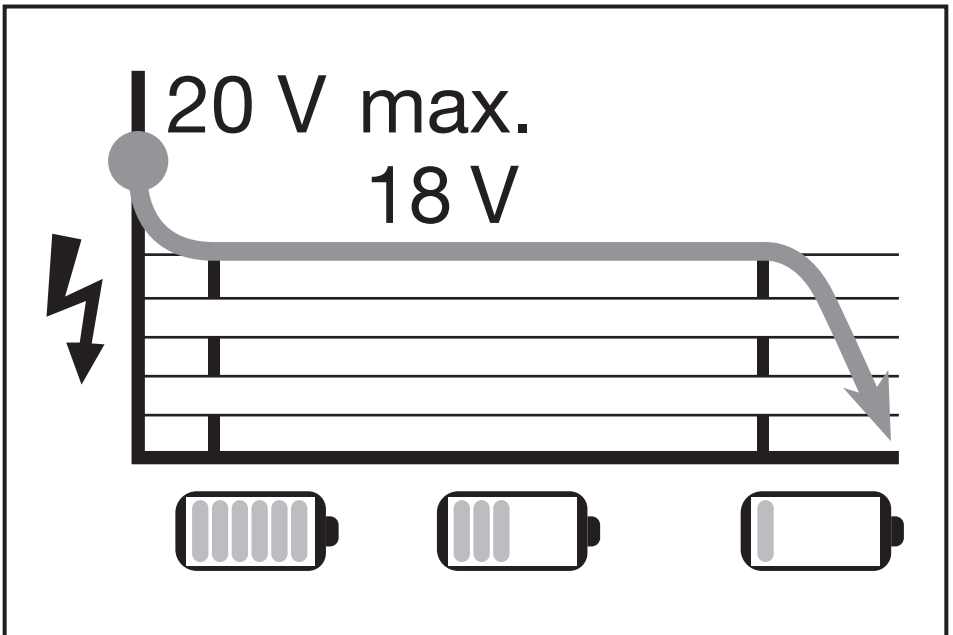


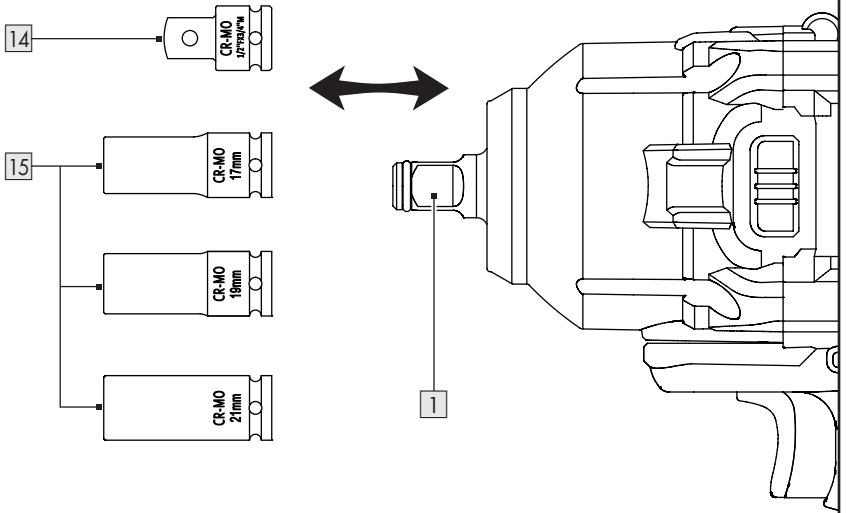
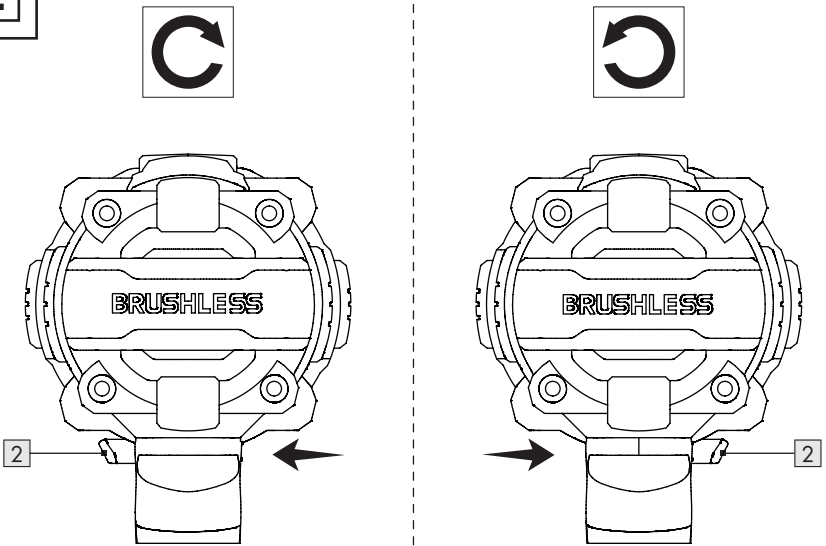
GB/IE/NI/MT	User manual	Page 5
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα 25
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite 48





BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "X 20 V TEAM"
ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΣΥΜΒΑΤΗ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ «X 20 V TEAM»
AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“























D**E**

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	8
Intended use	Page	8
Scope of delivery	Page	8
Description of parts	Page	8
Functional description	Page	9
Technical data	Page	9
Safety instructions	Page	11
General power tool safety warnings	Page	11
Safety information for impact wrenches	Page	14
Vibration and noise reduction	Page	14
Behaviour in emergency situations	Page	15
Residual risks	Page	15
Battery charger safety warnings	Page	15
Before first use	Page	16
Unpacking the product	Page	16
Accessories	Page	16
Preparation	Page	17
Attaching/removing an insertion tool	Page	17
Checking the charging level of the battery pack	Page	17
Charging the battery pack	Page	17
Operation	Page	18
Inserting/removing the battery pack	Page	18
Selecting the speed level	Page	18
Setting the rotational direction	Page	18
Switching on/off	Page	19
Speed control	Page	19
LED work light	Page	19
Belt clip	Page	19
Working instructions	Page	19
Transport	Page	20

Cleaning, maintenance and storage	Page	20
Cleaning	Page	20
Maintenance	Page	20
Storage	Page	20
Replacement parts/Accessories	Page	20
Troubleshooting	Page	21
Disposal	Page	21
Warranty	Page	22
Warranty claim procedure	Page	22
Service	Page	23
EU declaration of conformity	Page	24

List of pictograms used


	<p>DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>	 	<p>This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.</p>
	<p>WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>		<p>Direct current/voltage</p>
	<p>CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>		<p>Protect the battery pack from fire.</p>
	<p>CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>		<p>Protect the battery pack against water and moisture.</p>
	<p>NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>		<p>Wear hearing protection!</p>
	<p>NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>		<p>Wear protective gloves!</p>
	<p>Caution! Hot surface. There is a risk of burns.</p>		<p>Wear eye protection!</p>
	<p>Speed level button 11</p>		<p>Speed level display 12</p>
 	<p>Safety information Instructions for use</p>		<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>

20V CORDLESS IMPACT WRENCH

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is designed for:
 - Screwing in and loosening screws
 - Tightening and loosening nuts
- The LED work light  is intended to illuminate the immediate work area.
- Always use the correct type of accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see "Technical data") when purchasing and using accessory tools!
- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.

- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.
- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!









- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!


- 1 20V cordless impact wrench
- 3 Sockets (17 mm, 19 mm, 21 mm)
- 1 Socket adapter (½" (12.7 mm) to ¾" (19 mm))
- 1 Storage case
- 1 Battery pack
- 1 Charger
- 1 User manual

● Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

-  Tool holder
-  Rotational direction switch
-  Handle (insulated gripping surface)
-  Battery pack holder
-  Belt clip
-  Battery pack
-   button (charging level)

- 8 LED battery status display
- 9 Release button (battery pack)
- 10 LED work light
- 11  button (speed level)
- 12 Speed level display
- 13 On/off switch
- 14 Socket adapter
- 15 Socket


(Fig. B)

- 16 Mains cord with mains plug
- 17 Charger
- 18 Charging control LED – Red
- 19 Charging control LED – Green

(Fig. C)

- 20 Storage case

● Functional description


- The product features a $\frac{1}{2}$ " (12.7 mm) square tool holder  which can rotate clockwise and counter-clockwise.
- The rotary impact function converts the force of the motor into uniform rotary impacts.
- The striking mechanism switches on when tightening and loosening screws and nuts.
- Read the section "Operation" to learn more about each operating element's function.

● Technical data

20V cordless impact wrench	PASSP 20-Li C4
Rated voltage U:	20 V ===
Weight (with battery pack):	approx. 4 kg
No-load rotation speed n_0 :	
- Level 1:	0–660 min ⁻¹
- Level 2:	0–1,250 min ⁻¹
- Level 3:	0–1,550 min ⁻¹

20V cordless impact wrench	PASSP 20-Li C4
Impact rate:	
- Level 1:	0–500 min ⁻¹
- Level 2:	0–1,500 min ⁻¹
- Level 3:	0–1,900 min ⁻¹
Torque:	
- Level 1:	130 N m
- Level 2:	400 N m
- Level 3:	1,356 N m
Max. screw/nut size:	M33
Tool holder:	$\frac{1}{2}$ " (12.7 mm) square drive

Battery pack	PAP 204 A1
Model number:	HG13859
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ===
Capacity:	4 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C3
Model number:	
VDE plug:	HG12518
BS plug:	HG12518-BS
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□
Fuse (internal):	3.15 A / 

Recommended ambient temperature

Max. temperature (total):	+50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	85 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} :	93 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.0 dB

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Vibration a_h :	3.61 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

Charging time

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

- We recommend that you operate this product with the following battery packs only:
 - PAP 202 A1
 - PAP 204 A1
 - Smart PAPS 204 A1/B1
 - Smart PAPS 208 A1
- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLГ 20 A1
 - Smart PLGS 2012 A1

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 202 A1	4 Ah Battery pack PAP 204 A1	4 Ah Smart PAPS 204 A1/B1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs,**

alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the**

temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.



Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Safety information for impact wrenches

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **In case of soft materials such as aluminium or similar, using the impact wrench can damage the thread or screw seat if screwed too tight.**

Original accessories/auxiliary equipment

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.
- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.

- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!


Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Injuries caused by moving parts or hot surfaces
- Ear damage if working without ear protection
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.

- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

 The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ NOTICE! This charger is only designed for charging the following battery pack types:

/// PARKSIDE® 20 V battery pack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cells
PAP 204 A1	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Charger:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Accessories

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by /// PARKSIDE®. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories are necessary:

- Suitable personal protective equipment

For screwing in and loosening screws, the following accessories are necessary:

- Bit holder for ½" (12.7 mm) tool holder **1**
- Screw bit

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data"). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Only insert the battery pack **6** once the product is fully prepared for use.

● Attaching/removing an insertion tool

NOTE

- ▶ The directional information in this section should be interpreted as meaning that the user is positioned behind the product.

Attaching an insertion tool

(Fig. D)

- Push the desired socket **15** onto the tool holder **1**.
- For use with the socket adapter **14**:
 - Push the socket adapter **14** onto the tool holder **1**.
 - Push a ¾" (19 mm) insertion tool onto the socket adapter **14**.
- For use with a bit holder and screw bit (both not included in delivery):
 - Push the bit holder onto the tool holder **1**.
 - Insert a screw bit into the bit holder.

Removing an insertion tool


(Fig. D)

⚠ CAUTION! Risk of burns!

- ▶ Insertion tools can become very hot. Wear protective gloves whenever appropriate.

- Pull the insertion tool off the tool holder **1**.

● Checking the charging level of the battery pack

- Press the  button **7** to check the status of the battery pack **6**.
- The status/remaining charge will be shown on the LED battery status display **8** as follows:

LED	Charging level
Green	Maximum charge
Orange	Medium charge
Red	Low charge

● Charging the battery pack

⚠ NOTICE! Risk of damage to the battery pack **6!**

- ▶ Do not expose the battery pack **6** to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator. Observe an ambient temperature of max. +50 °C.

NOTE

- ▶ If the battery pack **6** is still warm, allow it to cool down before charging.

1. Remove the battery pack **6** from the product.
2. Push the battery pack **6** into the charging slot of the charger **17**.

3. Connect the charger [17] to a socket-outlet.
4. After charging: Disconnect the charger [17] from the socket-outlet.
5. Pull the battery pack [6] out of the charger [17].

Control LEDs on the charger

Green	Red	Meaning
Lights up	—	Fully charged
		Stand-by mode (no battery pack [6] inserted)
—	Lights up	Charging
—	Flashes	Battery pack [6] is overheated
Flashes	Flashes	Battery pack [6] is defective

● Operation

● Inserting/removing the battery pack

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Only insert the battery pack [6] once the product is fully prepared for use.

⚠ NOTICE! Risk of property damage and damage to the product!

- ▶ An incorrect battery pack can damage the product and the battery pack.

Inserting the battery pack

1. Push the battery pack [6] along the guide into the battery pack holder [4].
2. Ensure the battery pack [6] clicks audibly in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button [9] on the battery pack [6].
2. Pull the battery pack [6] out of the battery pack holder [4].

● Selecting the speed level

- Press **⏸** [11] to choose between 3 speed levels.
- The selected speed level is indicated on the speed level display [12].

Level	Max. no-load rotation speed	Max. impact rate	Torque
1	660 min ⁻¹	500 min ⁻¹	130 N m
2	1,250 min ⁻¹	1,500 min ⁻¹	400 N m
3	1,550 min ⁻¹	1,900 min ⁻¹	1,356 N m

● Setting the rotational direction

(Fig. E)

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Only operate the rotational direction switch [2] when the product has stopped.

NOTE

- ▶ The directional information in this section should be interpreted as meaning that the user is positioned behind the product.

- Set the rotational direction switch [2] to one of the 3 positions:

Position of the rotational direction switch 2	Rotational direction
Left	Clockwise
Middle	On/off switch 13 locked
Right	Counter-clockwise

● Switching on/off

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional continuous operation of the product!

- ▶ Before inserting the battery pack **6**, check that the on/off switch **13** works properly and returns to the OFF position when released.

Switching on

1. Insert the battery pack **6** (see "Inserting/removing the battery pack").
2. Set the rotational direction (see "Setting the rotational direction").
3. Select the speed level (see "Selecting the speed level").
4. Press and hold the on/off switch **13**.

Switching off

1. Release the on/off switch **13**.
2. Wait until the product has stopped before placing it down.
3. When taking a break: Push the rotational direction switch **2** to the middle position. This prevents the product from being switched on accidentally.
4. Remove the battery pack **6** from the product if you are leaving the product unattended or if you have finished working.

● Speed control

- Progressively controlling the speed: Apply gentle or stronger pressure on the on/off switch **13**.

Pressure	Speed
Gentle	Low
Strong	High

● LED work light

NOTE

- ▶ Improve visibility in poorly lit areas: This product is equipped with a LED work light **10** to illuminate the immediate working area.
- As soon as the product is switched on: The LED work light **10** switches on immediately.

● Belt clip

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before hanging the product on a belt: Push the rotational direction switch **2** to the middle position. This prevents the product from being switched on accidentally.
- Hanging the product on a belt: Use the belt clip **5**.
- You can use the belt clip **5** as a bottle opener for bottles with crown caps.

● Working instructions

⚠ NOTICE!

- ▶ Always follow the manufacturer's instructions for tightening screws or nuts. Follow the manufacturer's guidelines for the inspection of screws or nuts in accordance with time or performance.

⚠ NOTICE!

- ▶ After changing a vehicle's wheel(s): Inspect the wheel bolts or nuts as requested in the manufacturer's instructions or guidelines. Tighten the wheel bolts or nuts with a torque wrench after approx. 50 to 100 km.

- The tightening torque depends on the impact duration.
- In order to achieve optimum impact force, do not exert any pressure against the screw/nut.
- Only use the product to tighten screws and nuts for pre-assembly work. It is not the product that achieves the desired target torque of the screw or nut, but a torque wrench that is set to the target torque.
- Check the tightening torque actually achieved with a torque wrench.

● Transport

- Switch off the product and remove the battery pack [6]. Let all moving parts come to a complete stop.
- Remove the insertion tool.
- Always carry the product by the handle [3].

● Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Protect yourself when performing maintenance or cleaning work.
- ▶ Switch off the product and remove the battery pack [6].

- Have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre (see "Service"). Only use original replacement parts.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Never spray the product with water.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Chemical substances may attack the plastic parts of the product. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slots, motor housing and handle of the product clean. Use a damp cloth or brush to do this.

● Maintenance

- The product is maintenance free.

● Storage

- Always store the product and its accessories
 - clean,
 - dry,
 - protected against dust,
 - in the storage case [20],
 - out of the reach of children.
- The storage temperature for the battery pack [6] and the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the output of the battery pack is not adversely affected.
- Before storage: Remove the battery pack [6] from the product.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.

- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see “Service”) for further information.

Part	Order number
Belt clip 5	99945875101
3x socket 15 and socket adapter 14	99945875104

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery pack 6 is not inserted.	Insert the battery pack 6 (see “Inserting/removing the battery pack”).
	The battery pack 6 is discharged.	Charge the battery pack 6 (see “Charging the battery pack”).
	The on/off switch 13 is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	
The performance of the product is poor.	Excessive pressure on the product	Apply appropriate pressure on the product.
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The on/off switch 13 is defective.	

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495857_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parksides-diy.com. This QR code takes you directly to parksides-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495857_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parksides-diy.com

IAN 495857_2504

(IE) Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on parksides-diy.com

IAN 495857_2504

(NI) Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on parksides-diy.com

IAN 495857_2504

(MT) Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parksides-diy.com

IAN 495857_2504

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 495857_2504)
--

IAN: 495857_2504
Product identification: "PARKSIDE Performance" Cordless impact wrench
Model Number: HG13563

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:


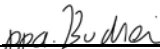
N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

	Neckarsulm	01.08.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	




EN



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων . .	Σελίδα	27
Εισαγωγή	Σελίδα	28
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	28
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα	28
Περιγραφή μερών	Σελίδα	29
Περιγραφή λειτουργίας	Σελίδα	29
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα	29
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	32
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα	32
Υποδείξεις ασφαλείας για μπουλονόκλειδο	Σελίδα	35
Περιορισμός δόνησης και θορύβου	Σελίδα	36
Αντιμέτωπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα	36
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα	36
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές	Σελίδα	37
Πριν από την πρώτη χρήση	Σελίδα	38
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα	38
Εξαρτήματα	Σελίδα	38
Προετοιμασία	Σελίδα	39
Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση εργαλείου εφαρμογής	Σελίδα	39
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών	Σελίδα	39
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα	39
Χειρισμός	Σελίδα	40
Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα	40
Επιλογή επιπέδου ταχύτητας	Σελίδα	40
Ρύθμιση φοράς περιστροφής	Σελίδα	41
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Σελίδα	41
Ρύθμιση ταχύτητας	Σελίδα	41
Λυχνία εργασίας LED	Σελίδα	42
Κλιπ ζώνης	Σελίδα	42
Σημειώσεις σχετικά με την εργασία	Σελίδα	42
Μεταφορά	Σελίδα	42

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση	Σελίδα	43
Καθαρισμός	Σελίδα	43
Συντήρηση	Σελίδα	43
Αποθήκευση	Σελίδα	43
Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα	Σελίδα	43
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα	44
Απόσυρση	Σελίδα	44
Εγγύηση	Σελίδα	45
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα	45
Σέρβις	Σελίδα	46
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα	47

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	<p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)</p>	 	<p>Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης πριν τη χρήση του προϊόντος.</p>
	<p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>		<p>Συνεχές ρεύμα/τάση</p>
	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)</p>	 	<p>Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από φωτιά. Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από νερό και υγρασία.</p>
	<p>ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>	 	<p>Φοράτε προστατευτικά ακοής! Φοράτε προστατευτικά γάντια!</p>
	<p>Προσοχή! Πολύ θερμή επιφάνεια. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.</p>		<p>Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!</p>
	<p>Πλήκτρο επιπέδου ταχύτητας </p>		<p>Ένδειξη επιπέδου ταχύτητας </p>
 	<p>Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού</p>		<p>Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.</p>

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΜΠΟΥΛΟΝΟΚΛΕΙΔΟ

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τρόπο εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● **Προβλεπόμενη χρήση**

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για τις ακόλουθες εργασίες:
 - Βίδωμα και λύσιμο βιδών
 - Σφίξιμο και λύσιμο μπουλονιών
- Η λυχνία εργασίας LED **10** προορίζεται για τον φωτισμό της άμεσης περιοχής εργασίας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το σωστό εξάρτημα για την εκάστοτε εφαρμογή. Κατά την αγορά και τη χρήση εργαλείων εφαρμογής λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
- Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.

- Ο χειριστής ή ο χρήστης του προϊόντος είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα, τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές σε τρίτους ή την περιουσία τρίτων.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλη παρόμοια χρήση.
- Τηρείτε όλες τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις ασφαλείας, τα πρότυπα και τους κανονισμούς. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων που παράγουν θόρυβο ενδέχεται, ανάλογα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις, να επιτρέπεται μόνο σε συγκεκριμένες ώρες.
- Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς **X 20 V TEAM** και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με πακέτα μπαταριών της σειράς **X 20 V TEAM**. Τα πακέτα μπαταριών της σειράς **X 20 V TEAM** πρέπει να φορτίζεται μόνο με φορτιστές της σειράς **X 20 V TEAM**.

● **Περιεχόμενο συσκευασίας**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 20 V Επαναφορτιζόμενο μπουλονόκλειδο
- 3 Καρυδάκια (17 mm, 19 mm, 21 mm)
- 1 Αντάπτορας για καρυδάκι (1/2" (12,7 mm) σε 3/4" (19 mm))
- 1 Βαλιτσάκι αποθήκευσης
- 1 Πακέτο μπαταριών
- 1 Φορτιστής
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

(Εικ. Α)

- 1 Υποδοχή εργαλείου
- 2 Διακόπτης φοράς περιστροφής
- 3 Λαβή (μονωμένη λαβή)
- 4 Υποδοχή πακέτου μπαταριών
- 5 Κλιπ ζώνης
- 6 Πακέτο μπαταριών
- 7 Πλήκτρο  (κατάσταση φόρτισης)
- 8 LED ένδειξης κατάστασης μπαταρίας
- 9 Πλήκτρο απασφάλισης (πακέτο μπαταριών)
- 10 Λυχνία εργασίας LED
- 11 Πλήκτρο  (επίπεδο ταχύτητας)
- 12 Ένδειξη επιπέδου ταχύτητας
- 13 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 14 Αντάπτορας για καρυδάκι
- 15 Καρυδάκι


(Εικ. Β)

- 16 Καλώδιο τροφοδοσίας με φις
- 17 Φορτιστής
- 18 LED ελέγχου φόρτισης – κόκκινο
- 19 LED ελέγχου φόρτισης – πράσινο

(Εικ. C)

- 20 Βαλιτσάκι αποθήκευσης

● Περιγραφή λειτουργίας

- Το προϊόν διαθέτει τετράγωνη υποδοχή εργαλείου  με 1/2" (12,7 mm) με δυνατότητα περιστροφής προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά.
- Κατά τη λειτουργία κρούσης η δύναμη του μοτέρ μετατρέπεται σε ομοιόμορφες κρούσεις.


- Το κρουστικό εργαλείο ενεργοποιείτε κατά το σφίξιμο και το λύσιμο βιδών και παξιμαδιών.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα επιμέρους στοιχεία χειρισμού ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Χειρισμός».

● Τεχνικά δεδομένα

20 V Επαναφορτιζόμενο μπουλονόκλειδο	PASSP 20-Li C4
Όνομαστική τάση U:	20 V ===
Βάρος (με πακέτο μπαταριών):	περ. 4 kg
Αριθμός στροφών στο ρελαντί n ₀ :	
- Επίπεδο 1:	0-660 min ⁻¹
- Επίπεδο 2:	0-1250 min ⁻¹
- Επίπεδο 3:	0-1550 min ⁻¹
Ρυθμός κρούσης:	
- Επίπεδο 1:	0-500 min ⁻¹
- Επίπεδο 2:	0-1500 min ⁻¹
- Επίπεδο 3:	0-1900 min ⁻¹
Ροπή στρέψης:	
- Επίπεδο 1:	130 N m
- Επίπεδο 2:	400 N m
- Επίπεδο 3:	1356 N m
Μέγ. μέγεθος βίδας/ παξιμαδιού:	M33
Υποδοχή εργαλείου:	Τετράγωνη 1/2" (12,7 mm)

Πακέτο μπαταριών	PAP 204 A1
Αρ. μοντέλου:	HG13859
Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Όνομαστική τάση:	20 V ===
Χωρητικότητα:	4 Ah

Πακέτο μπαταριών	PAP 204 A1
Τιμή ενέργειας:	80 Wh
Αριθμός κυψελών:	10

Ταχυφορτιστής	PLG 20 C3
Αρ. μοντέλου:	
Βύσμα VDE:	HG12518
Βύσμα BS:	HG12518-BS
Είσοδος:	
Ονομαστική τάση:	230–240 V~
Ονομαστική συχνότητα:	50 Hz
Ονομαστική ισχύς:	120 W
Έξοδος:	
Ονομαστική τάση:	21,5 V ===
Ρεύμα φόρτισης:	4,5 A
Κατηγορία προστασίας:	II/□
Ασφάλεια (εσωτερική):	3,15 A / 

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος

Μέγ. θερμοκρασία (συνολική):	+50 °C
Κατά τη φόρτιση:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 °C έως +50 °C
Κατά την αποθήκευση:	0 °C έως +45 °C

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} :	85 dB
Ανασφάλεια K_{pA} :	3,0 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	93 dB
Ανασφάλεια K_{WA} :	3,0 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Δόνηση a_h :	3,61 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου εφαρμογής και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

Διάρκεια φόρτισης

- Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς **X 20 V TEAM** και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με πακέτα μπαταριών της σειράς **X 20 V TEAM**. Τα πακέτα μπαταριών της σειράς **X 20 V TEAM** πρέπει να φορτίζεται μόνο με φορτιστές της σειράς **X 20 V TEAM**.

- Η διάρκεια φόρτισης επηρεάζεται από παράγοντες όπως η θερμοκρασία του περιβάλλοντος και του πακέτου μπαταριών, όπως και η εκάστοτε τάση και μπορεί ενδεχομένως να αποκλίνει από τις υποδεικνυόμενες τιμές.
- Συνιστάται η λειτουργία του προϊόντος αποκλειστικά σε συνδυασμό με τα ακόλουθα πακέτα μπαταριών:
 - **PAP 202 A1**
 - **PAP 204 A1**
 - **Smart PAPS 204 A1/B1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- Συνιστάται η φόρτιση αυτών των πακέτων μπαταριών με τους ακόλουθους φορτιστές:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLГ 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**

Διάρκεια φόρτισης Φορτιστής	2 Ah Πακέτο μπαταριών PAP 202 A1	4 Ah Πακέτο μπαταριών PAP 204 A1	4 Ah Smart PAPS 204 A1/B1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Μέγ. 2,4 A Φορτιστής PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Μέγ. 4,5 A Φορτιστής PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Μέγ. 4,5 A Φορτιστής PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Φορτιστής Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Υποδείξεις ασφαλείας

● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

- c) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε**

- εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια απόμων

- a) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- g) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το

- κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- c) **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά.** Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πώς δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου**
- a) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- b) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- c) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής**

- ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα.
- f) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των +130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.** Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ
ΕΚΡΗΞΗΣ! Μην
φορτίζετε ποτέ τις μη
επαναφορτιζόμενες
μπαταρίες.**



Προστατεύστε την μπαταρία από θερμότητα, π.χ. από παρατεταμένη έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.



Σέρβις

- a) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- b) **Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

● Υποδείξεις ασφαλείας για μπουλονόκλειδο

- **Κατά τη διάρκεια των εργασιών κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, καθώς η βίδα είναι πιθανόν να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος.** Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση επίσης μεταλλικά μέρη της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- **Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Το κατεργαζόμενο τεμάχιο είναι σταθερότερο όταν στερεώνεται με σφιγκτήρα ή μέγγενη, παρά με τα χέρια.
- **Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το αποθέσετε.** Είναι πιθανόν να μαγκώσει το εργαλείο εφαρμογής ή να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Χρησιμοποιείτε τις κατάλληλες συσκευές για την ανίχνευση κρυφών αγωγών τροφοδοσίας ή ζητήστε τη βοήθεια ηλεκτρολόγου.** Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Η βλάβη σε αγωγό αερίου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Η διάτρηση αγωγών νερού μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές.

- Κατά τη χρήση του κρουστικού κλειδιού σε μαλακά υλικά, όπως π.χ. αλουμίνιο ή παρόμοια υλικά, το σπειρώμα ή η έδρα της βίδας ενδέχεται να καταστραφούν σε περίπτωση υπερβολικού σφιξίματος της βίδας.

Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετος εξοπλισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **/// PARKSIDE**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετο εξοπλισμό που ορίζονται στις οδηγίες χρήσης και είναι συμβατά με το προϊόν.

● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν κραδασμούς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τους κραδασμούς και το θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/επιφάνειες λαβής.
- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).

- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίσετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή του προϊόντος προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την αποφυγή του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συνιστάται στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση του προϊόντος!

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Τραυματισμοί από κινούμενα μέρη και καυτές επιφάνειες
- Βλάβη στην ακοή εάν δεν φοράτε κατάλληλες ωτοασπίδες
- Βλάβες στην υγεία εξαιτίας της ταλάντωσης του χεριού και του βραχίονα, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά

● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή.

Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.
 - Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.
 - Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής.
- 🏠 Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση πακέτων μπαταριών των ακόλουθων τύπων:

/// PARKSIDE Πακέτο μπαταριών 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 κυψέλες
PAP 204 A1	4 Ah	10 κυψέλες
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 κυψέλες
PAPS 208 A1	8 Ah	10 κυψέλες

Κατάλληλα πακέτα μπαταριών και φορτιστές

Πακέτο μπαταριών:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Φορτιστής:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Οι πελάτες από τις ακόλουθες χώρες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα αντίστοιχα ηλεκτρονικά καταστήματα της Lidl: Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es). Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να υποβάλλουν τις παραγγελίες τους στη διεύθυνση www.optimex-shop.com.

● **Πριν από την πρώτη χρήση**

● **Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία**

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● **Εξαρτήματα**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **/// PARKSIDE**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.

Για την ασφαλή και κατάλληλη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας
- Για το βίδωμα και το ξεβίδωμα των βιδών απαιτούνται τα ακόλουθα εξαρτήματα:
 - Υποδοχή μύτης για 1/2" (12,7 mm) υποδοχή εργαλείου **1**
 - Μύτη βιδώματος

Εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής διατίθενται στα εξειδικευμένα καταστήματα. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»). Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι, απευθυνθείτε

σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη βοήθεια του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

● Προετοιμασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας θέσης σε λειτουργία!

- ▶ Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών **6** στο προϊόν μόνο εφόσον αυτό είναι έτοιμο για χρήση.

● Συναρμολόγηση/ αποσυναρμολόγηση εργαλείου εφαρμογής

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Τα στοιχεία κατεύθυνσης αυτής της ενότητας ισχύουν όταν ο χρήστης στέκεται πίσω από το προϊόν.

Συναρμολόγηση εργαλείου εφαρμογής

(Εικ. D)

- Τοποθετήστε το επιθυμητό καρυδάκι **15** στην υποδοχή εργαλείου **1**.
- Κατά τη χρήση του αντάπτορα για καρυδάκι **14**:
 - Ωθήστε τον αντάπτορα για καρυδάκι **14** στην υποδοχή εργαλείου **1**.
 - Σύρετε ένα εργαλείο εφαρμογής $\frac{3}{4}$ " (19 mm) στον αντάπτορα για καρυδάκι **14**.
- Κατά τη χρήση υποδοχής μύτης και μύτης βιδώματος (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία):
 - Εισαγάγετε την υποδοχή μύτης στην υποδοχή εργαλείου **1**.
 - Τοποθετήστε μια μύτη βιδώματος στην υποδοχή μύτης.

Αποσυναρμολόγηση εργαλείου εφαρμογής

(Εικ. D)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαύματος!

- ▶ Τα εργαλεία εφαρμογής μπορεί να θερμανθούν υπερβολικά. Φοράτε προστατευτικά γάντια, αν χρειάζεται.

- Αφαιρέστε το εργαλείο εφαρμογής από την υποδοχή εργαλείου **1**.

● Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών

- Πιέστε το πλήκτρο **7** για να ελέγξετε την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών **6**.
- Η κατάσταση φόρτισης ή/και η υπολειπόμενη φόρτιση υποδεικνύονται στη LED ένδειξης κατάστασης μπαταρίας **8** ως εξής:

LED	Κατάσταση φόρτισης
Πράσινο	Μέγιστη φόρτιση
Πορτοκαλί	Μεσαία φόρτιση
Κόκκινο	Χαμηλή φόρτιση

● Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στο πακέτο μπαταριών **6!**

- ▶ Μην εκθέτετε το πακέτο μπαταριών **6** σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία για μεγάλο χρονικό διάστημα και μην το αφήνετε πάνω σε καλοριφέρ. Φροντίστε ώστε η θερμοκρασία περιβάλλοντος να μην υπερβαίνει τους +50 °C.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αν το πακέτο μπαταριών [6] είναι ακόμη ζεστό, αφήστε το να κρυώσει πριν τη φόρτιση.

1. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [6] από το προϊόν.
2. Ωθήστε το πακέτο μπαταριών [6] στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή [17].
3. Συνδέστε τον φορτιστή [17] σε μια πρίζα.
4. Μετά τη φόρτιση: Αποσυνδέστε τον φορτιστή [17] από την πρίζα.
5. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [6] από τον φορτιστή [17].

LED ελέγχου στον φορτιστή

Πράσινο	Κόκκινο	Σημασία
Ανάβει	—	Φορτίστηκε πλήρως Λειτουργία αναμονής (δεν έχει τοποθετηθεί πακέτο μπαταριών [6])
—	Ανάβει	Φορτίζει
—	Αναβο-σβήνει	Το πακέτο μπαταριών [6] υπερθερμάνθηκε
Αναβο-σβήνει	Αναβο-σβήνει	Το πακέτο μπαταριών [6] είναι ελαττωματικό

● Χειρισμός

● Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας θέσης σε λειτουργία!

- ▶ Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών [6] μόνο εφόσον το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος υλικών ζημιών και πρόκλησης βλάβης στο προϊόν!

- ▶ Σε περίπτωση χρήσης λανθασμένου πακέτου μπαταριών μπορεί να προκληθεί βλάβη στο προϊόν και το πακέτο μπαταριών.

Τοποθέτηση του πακέτου μπαταριών

1. Πιέστε το πακέτο μπαταριών [6] κατά μήκος των ραγών οδήγησης στην υποδοχή πακέτου μπαταριών [4].
2. Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών [6] ασφαλίζει κάνοντας τον χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης [9] του πακέτου μπαταριών [6].
2. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [6] από την υποδοχή πακέτου μπαταριών [4].

● Επιλογή επιπέδου ταχύτητας

- Πιέστε το **⏏** [11] για να επιλέξετε ένα από τα 3 επίπεδα ταχύτητας.
- Το ρυθμισμένο επίπεδο ταχύτητας υποδεικνύεται από την ένδειξη επιπέδου ταχύτητας [12].

Επίπεδο	Μέγ. αριθμός στροφών στο ρελαντί	Μέγ. ρυθμός κρούσης	Ροπή στρέψης
1	660 min ⁻¹	500 min ⁻¹	130 N m
2	1250 min ⁻¹	1500 min ⁻¹	400 N m
3	1550 min ⁻¹	1900 min ⁻¹	1356 N m

● Ρύθμιση φοράς περιστροφής

(Εικ. Ε)

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Πιέστε το διακόπτη φοράς περιστροφής **2** μόνο εφόσον το προϊόν ακινητοποιηθεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Τα στοιχεία κατεύθυνσης αυτής της ενότητας ισχύουν όταν ο χρήστης στέκεται πίσω από το προϊόν.

- Ρυθμίστε τον διακόπτη φοράς περιστροφής **2** σε μία από τις 3 θέσεις:

Θέση του διακόπτη φοράς περιστροφής 2	Φορά περιστροφής
Αριστερά	Προς τα δεξιά
Μέση	Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 13 κλειδωμένος
Δεξιά	Προς τα αριστερά

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας συνεχούς λειτουργίας του προϊόντος!

- ▶ Πριν τοποθετήσετε το πακέτο μπαταριών **6**, ελέγξτε αν ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης **13** λειτουργεί σωστά και αν επιστρέφει στη θέση απενεργοποίησης μόλις τον αφήσετε.

Ενεργοποίηση

1. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών **6** (βλ. «Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών»).
2. Ρυθμίστε τη φορά περιστροφής (βλ. «Ρύθμιση φοράς περιστροφής»).
3. Επιλέξτε το επίπεδο ταχύτητας (βλ. «Επιλογή επιπέδου ταχύτητας»).
4. Κρατήστε πατημένο το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **13**.

Απενεργοποίηση

1. Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης **13**.
2. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το προϊόν πριν το αφήσετε.
3. Σε περίπτωση διαλείμματος: Ρυθμίστε τον διακόπτη φοράς περιστροφής **2** στη μεσαία θέση. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται η ακούσια ενεργοποίηση του προϊόντος.
4. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών **6** από το προϊόν όταν αφήνετε το προϊόν χωρίς επίβλεψη ή μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.

● Ρύθμιση ταχύτητας

- Βαθμιαία ρύθμιση ταχύτητας: Πιέστε πιο ελαφρά ή πιο δυνατά τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **13**.

Πίεση	Ταχύτητα
Ελαφριά	Χαμηλή
Έντονη	Υψηλή

● Λυχνία εργασίας LED

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Βελτίωση της ορατότητας σε μη επαρκώς φωτιζόμενες περιοχές: Αυτό το προϊόν διαθέτει μια λυχνία εργασίας LED [10] για τον φωτισμό της άμεσης περιοχής εργασίας.
- Μόλις ενεργοποιηθεί το προϊόν: Η λυχνία LED εργασίας [10] ανάβει αμέσως.

● Κλιπ ζώνης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Πριν κρεμάσετε το προϊόν σε μία ζώνη: Ρυθμίστε τον διακόπτη φοράς περιστροφής [2] στη μεσαία θέση. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται η ακούσια ενεργοποίηση του προϊόντος.
- Κρεμάστε το προϊόν σε μία ζώνη: Χρησιμοποιήστε το κλιπ ζώνης [5].
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κλιπ ζώνης [5] ως τριμπουσόν για μπουκάλια με φελλό.

● Σημειώσεις σχετικά με την εργασία

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!

- ▶ Τηρείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή για το σφίξιμο βιδών ή παξιμαδιών. Τηρείτε τις προδιαγραφές του κατασκευαστή σχετικά με τον έλεγχο των βιδών και των παξιμαδιών ανάλογα με την πάροδο του χρόνου ή την απόδοση.
- ▶ Μετά την αντικατάσταση ενός τροχού στο όχημα: Ελέγξτε τις βίδες ή τα παξιμάδια του τροχού, όπως απαιτείται από τις οδηγίες ή τις κατευθυντήριες γραμμές του κατασκευαστή. Μετά από περίπου 50 έως 100 km, σφίξτε ξανά τις βίδες ή τα παξιμάδια του τροχού με ένα δυναμομετρικό κλειδί.

- Η ροπή σύσφιξης εξαρτάται από τη διάρκεια κρούσης.
- Για να επιτύχετε τη βέλτιστη δύναμη κρούσης, μην ασκείτε πίεση στη βίδα/στο παξιμάδι.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για το σφίξιμο βιδών και παξιμαδιών για εργασίες προσυναρμολόγησης. Δεν είναι το προϊόν που επιτυγχάνει την επιθυμητή ροπή στρέψης, αλλά ένα δυναμομετρικό κλειδί το οποίο είναι ρυθμισμένο στην τιμή αναφοράς της ροπής στρέψης.
- Ελέγξτε την πραγματική ροπή σύσφιξης με τη χρήση ενός δυναμομετρικού κλειδιού.

● Μεταφορά

- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [6]. Περιμένετε να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη.
- Αφαιρέστε το εργαλείο εφαρμογής.

- ❑ Μεταφέρετε πάντα το προϊόν από τη λαβή [3].

● Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας θέσης σε λειτουργία!

- ▶ Δίνετε προσοχή κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης και καθαρισμού.
- ▶ Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [6].

- ❑ Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας για τις εργασίες επισκευής και συντήρησης που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες (βλ. «Σέρβις»). Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

● Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Μην ψεκάζετε ποτέ το προϊόν με νερό.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Οι χημικές ουσίες μπορούν να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή/και διαλυτικά.

- ❑ Διατηρείτε καθαρά τα ανοίγματα αερισμού, το περίβλημα του μοτέρ και τη λαβή του προϊόντος. Για τον συγκεκριμένο σκοπό χρησιμοποιήστε υγρό πανί ή πινέλο.

● Συντήρηση

- Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.

● Αποθήκευση

- ❑ Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν και τα εξαρτήματά του
 - Καθαρά,
 - Στεγνά,
 - Προστατευμένα από σκόνη,
 - Στο βαλιτσάκι αποθήκευσης [20],
 - Μακριά από παιδιά.
- ❑ Το πακέτο μπαταριών [6] και το προϊόν πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία από 0 °C έως +45 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης αποφύγετε τις ακραίες χαμηλές και υψηλές θερμοκρασίες, ώστε να μην μειωθεί η ισχύς του πακέτου μπαταριών.
- ❑ Πριν από την αποθήκευση: Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [6] από το προϊόν.

● Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα

- Οι υποβολή παραγγελιών είναι δυνατή μόνο μέσω διαδικτύου.
- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.
- ❑ Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.
- ❑ Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

Μέρος	Αρ. παραγγελίας
Κλιπ ζώνης [5]	99945875101
3× καρυδάκια [15] και αντάπτορας για καρυδάκι [14]	99945875104

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν εκκινείται.	Το πακέτο μπαταριών [6] δεν έχει τοποθετηθεί.	Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών [6] (βλ. «Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών»).
	Το πακέτο μπαταριών [6] αποφορτίστηκε.	Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [6] (βλ. «Φόρτιση του πακέτου μπαταριών»).
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [13] είναι ελαττωματικός.	Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).
	Το μοτέρ είναι ελαττωματικό.	
Η ισχύς του προϊόντος είναι χαμηλή.	Υπερβολική πίεση στο προϊόν	Ασκήιτε μόνο μέτρια πίεση στο προϊόν.
Το προϊόν λειτουργεί με διακοπές.	Κακή επαφή εσωτερικά	Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [13] είναι ελαττωματικός.	

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 5 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται

λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 495857_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη

στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 495857_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 495857_2504

CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 495857_2504

● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 495857_2504)

IAN: 495857_2504
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE Performance" Επαναφορτιζόμενο παλμικό κατασβίδι
Αριθμός μοντέλου: HG13563

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018


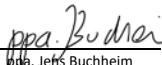
Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	01.08.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Stefan Haensel εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

GR



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	50
Einleitung	Seite	51
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	51
Lieferumfang	Seite	51
Teilebeschreibung	Seite	52
Funktionsbeschreibung	Seite	52
Technische Daten	Seite	52
Sicherheitshinweise	Seite	55
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	55
Sicherheitshinweise für Drehschlagschrauber	Seite	58
Vibrations- und Geräuschkinderung	Seite	59
Verhalten im Notfall	Seite	59
Restrisiken	Seite	59
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	60
Vor der ersten Verwendung	Seite	61
Produkt auspacken	Seite	61
Zubehör	Seite	61
Vorbereitung	Seite	61
Einsatzwerkzeug montieren/demontieren	Seite	61
Ladezustand des Akku-Packs prüfen	Seite	62
Akku-Pack aufladen	Seite	62
Bedienung	Seite	63
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	63
Drehzahlstufe auswählen	Seite	63
Drehrichtung einstellen	Seite	63
Ein-/ausschalten	Seite	64
Drehzahlregelung	Seite	64
LED-Arbeitsleuchte	Seite	64
Gürtelclip	Seite	64
Arbeitshinweise	Seite	64
Transport	Seite	65

Reinigung, Wartung und Lagerung	Seite	65
Reinigung	Seite	65
Wartung	Seite	65
Lagerung	Seite	65
Ersatzteile/Zubehör	Seite	65
Fehlerbehebung	Seite	66
Entsorgung	Seite	66
Garantie	Seite	68
Abwicklung im Garantiefall	Seite	68
Service	Seite	69
EU-Konformitätserklärung	Seite	70

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole


	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>	 	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
	<p>Vorsicht! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsrisiko.</p>		<p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p>Drehzahlstufentaste 11</p>		<p>Schutzhandschuhe tragen!</p>
	<p>Vorsicht! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsrisiko.</p>		<p>Augenschutz tragen!</p>
 	<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>		<p>Drehzahlstufenanzeige 12</p>
			<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>

20 V AKKU- DREHSCLAGSCHRAUBER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist für folgende Tätigkeiten vorgesehen:
 - Schrauben eindrehen und lösen
 - Muttern anziehen und lösen
- Die LED-Arbeitsleuchte  ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Verwenden Sie immer das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

● **Lieferumfang**

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Drehschlagschrauber
- 3 Stecknüsse (17 mm, 19 mm, 21 mm)
- 1 Stecknussadapter (1/2" (12,7 mm) auf 3/4" (19 mm))
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Akku-Pack
- 1 Ladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Werkzeugaufnahme
- 2 Drehrichtungsschalter
- 3 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 4 Akku-Pack-Halter
- 5 Gürtelclip
- 6 Akku-Pack
- 7 Taste  (Ladezustand)
- 8 LED-Akkustatus-Anzeige
- 9 Entriegelungstaste (Akku-Pack)
- 10 LED-Arbeitsleuchte
- 11 Taste  (Drehzahlstufe)
- 12 Drehzahlstufenanzeige
- 13 Ein-/Aus-Schalter
- 14 Stecknussadapter
- 15 Stecknuss

(Abb. B)

- 16 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 17 Ladegerät
- 18 Ladekontroll-LED – Rot
- 19 Ladekontroll-LED – Grün

(Abb. C)

- 20 Aufbewahrungskoffer

● Funktionsbeschreibung

- Das Produkt verfügt über eine Werkzeugaufnahme **1** mit $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) Vierkant, die sich im oder entgegen dem Uhrzeigersinn drehen kann.
- Mit der Drehschlagfunktion wird die Kraft des Motors in gleichmäßige Drehschläge umgesetzt.


- Das Schlagwerk schaltet sich beim Festziehen und Lösen von Schrauben und Muttern ein.
- Weitere Informationen zu den einzelnen Bedienelementen finden Sie im Kapitel „Bedienung“.

● Technische Daten

20 V Akku-Drehschlagschrauber	PASSP 20-Li C4
Nennspannung U:	20 V ===
Gewicht (mit Akku-Pack):	ca. 4 kg
Leerlaufdrehzahl n_0 :	
- Stufe 1:	0–660 min^{-1}
- Stufe 2:	0–1 250 min^{-1}
- Stufe 3:	0–1 550 min^{-1}
Schlagzahl:	
- Stufe 1:	0–500 min^{-1}
- Stufe 2:	0–1 500 min^{-1}
- Stufe 3:	0–1 900 min^{-1}
Drehmoment:	
- Stufe 1:	130 N m
- Stufe 2:	400 N m
- Stufe 3:	1 356 N m
Max. Schrauben-/Mutterngröße:	M33
Werkzeugaufnahme:	$\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) Vierkant

Akku-Pack	PAP 204 A1
Modell-Nummer:	HG13859
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ===
Kapazität:	4 Ah
Energiewert:	80 Wh

Akku-Pack	PAP 204 A1
Anzahl der Batteriezellen:	10

Schnellladegerät	PLG 20 C3
Modell-Nummer:	
VDE-Stecker:	HG12518
BS-Stecker:	HG12518-BS
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□
Sicherung (intern):	3,15 A / 

Empfohlene Umgebungstemperatur

Max. Temperatur (gesamt):	+50 °C
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	85 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	93 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingung $a_{h\cdot}$:	3,61 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Ladedauer

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

- Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.
- Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt ausschließlich mit folgenden Akku-Packs zu betreiben:
 - **PAP 202 A1**
 - **PAP 204 A1**
 - **Smart PAPS 204 A1/B1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGS 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 202 A1	4 Ah Akku-Pack PAP 204 A1	4 Ah Smart PAPS 204 A1/B1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar**

ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuvwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

	<p>VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.</p>
	<p>Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.</p>
	
	

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Drehschlagschrauber

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Bei weichen Materialien wie z. B. Aluminium oder ähnlichem kann beim Einsatz durch den Schlagschrauber das Gewinde oder der Schraubensitz durch zu festes Anziehen beschädigt werden.**

Originalzubehör/-zusatzgeräte

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Verletzungen durch bewegliche Teile oder heiße Oberflächen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte

Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- 🏠 Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠️ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE® 20 V Akku-Pack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 Zellen
PAP 204 A1	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1/B1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von /// PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts wird das folgende Zubehör benötigt:

- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Zum Eindrehen und Lösen von Schrauben wird das folgende Zubehör benötigt:

- Bithalter für 1/2" (12,7 mm) Werkzeugaufnahme **1**
- Schraubbit

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Vorbereitung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack **6** erst dann in das Produkt ein, wenn es vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

● Einsatzwerkzeug montieren/demontieren

HINWEIS

- ▶ Die Richtungsangaben in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.

Einsatzwerkzeug montieren

(Abb. D)

- Schieben Sie die gewünschte Stecknuss **15** auf die Werkzeugaufnahme **1**.

- Bei Verwendung des Stecknuss-adapters **14**:
 - Schieben Sie den Stecknuss-adapter **14** auf die Werkzeug-aufnahme **1**.
 - Schieben Sie ein 3/4" (19 mm) Einsatzwerkzeug auf den Stecknuss-adapter **14**.
- Bei Verwendung eines Bithalters und Schraubbits (beides nicht im Lieferumfang enthalten):
 - Schieben Sie den Bithalter auf die Werkzeugaufnahme **1**.
 - Setzen Sie ein Schraubbit in den Bithalter ein.

Einsatzwerkzeug demontieren

(Abb. D)

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- ▶ Einsatzwerkzeuge können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

- Ziehen Sie das Einsatzwerkzeug von der Werkzeugaufnahme **1** ab.

● Ladezustand des Akku-Packs prüfen

- Drücken Sie die Taste **↔ 7**, um den Ladezustand des Akku-Packs **6** zu prüfen.
- Der Ladezustand bzw. die verbleibende Ladung wird auf der LED-Akkustatus-Anzeige **8** wie folgt angezeigt:

LED	Ladezustand
Grün	Maximale Ladung
Orange	Mittlere Ladung
Rot	Niedrige Ladung

● Akku-Pack aufladen

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Akku-Packs **6!**

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack **6** nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf einem Heizkörper ab. Halten Sie eine Umgebungstemperatur von max. +50 °C ein.

HINWEIS

- ▶ Falls der Akku-Pack **6** noch warm ist, lassen Sie ihn vor dem Aufladen herunterkühlen.

1. Entnehmen Sie den Akku-Pack **6** aus dem Produkt.
2. Schieben Sie den Akku-Pack **6** in den Ladeschacht des Ladegeräts **17**.
3. Verbinden Sie das Ladegerät **17** mit einer Steckdose.
4. Nach dem Aufladen: Trennen Sie das Ladegerät **17** von der Steckdose.
5. Ziehen Sie den Akku-Pack **6** aus dem Ladegerät **17** heraus.

Kontroll-LEDs am Ladegerät

Grün	Rot	Bedeutung
Leuchtet	—	Voll aufgeladen
		Standby-Modus (kein Akku-Pack 6 eingesetzt)
—	Leuchtet	Wird aufgeladen
—	Blinkt	Akku-Pack 6 ist überhitzt
Blinkt	Blinkt	Akku-Pack 6 ist defekt

● Bedienung

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack **[6]** erst dann ein, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden und Schäden am Produkt!

- ▶ Ein falscher Akku-Pack kann das Produkt und den Akku-Pack beschädigen.

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **[6]** entlang der Führungsschiene in den Akku-Pack-Halter **[4]**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **[6]** hörbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste **[9]** am Akku-Pack **[6]**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **[6]** aus dem Akku-Pack-Halter **[4]**.

● Drehzahlstufe auswählen

- Drücken Sie **[11]**, um zwischen 3 Drehzahlstufen zu wählen.
- Die ausgewählte Drehzahlstufe wird in der Drehzahlstufenanzeige **[12]** angezeigt.

Stufe	Max. Leerlaufdrehzahl	Max. Schlagzahl	Drehmoment
1	660 min ⁻¹	500 min ⁻¹	130 N m

Stufe	Max. Leerlaufdrehzahl	Max. Schlagzahl	Drehmoment
2	1 250 min ⁻¹	1 500 min ⁻¹	400 N m
3	1 550 min ⁻¹	1 900 min ⁻¹	1 356 N m

● Drehrichtung einstellen

(Abb. E)

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter **[2]** erst dann, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.

HINWEIS

- ▶ Die Richtungsangaben in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter **[2]** in eine der 3 Positionen:

Position des Drehrichtungsschalters [2]	Drehrichtung
Links	Im Uhrzeigersinn
Mitte	Ein-/Aus-Schalter [13] gesperrt
Rechts	Entgegen dem Uhrzeigersinn

● Ein-/ausschalten

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollten Dauerbetrieb des Produkts!

- ▶ Bevor Sie den Akku-Pack **6** einsetzen, prüfen Sie, ob der Ein-/Aus-Schalter **13** ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Position zurückkehrt.

Einschalten

1. Setzen Sie den Akku-Pack **6** ein (siehe „Akku-Pack einsetzen/entnehmen“).
2. Stellen Sie die Drehrichtung ein (siehe „Drehrichtung einstellen“).
3. Wählen Sie die Drehzahlstufe aus (siehe „Drehzahlstufe auswählen“).
4. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **13** gedrückt.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **13** los.
2. Warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. Wenn Sie eine Pause einlegen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter **2** in die mittlere Position. Dadurch wird verhindert, dass das Produkt versehentlich eingeschaltet wird.
4. Entnehmen Sie den Akku-Pack **6** aus dem Produkt, wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

● Drehzahlregelung

- Drehzahl stufenweise regeln: Drücken Sie leichter oder stärker auf den Ein-/Aus-Schalter **13**.

Druck	Drehzahl
Leicht	Niedrig
Stark	Hoch

● LED-Arbeitsleuchte

HINWEIS

- ▶ Sicht in schlecht beleuchteten Bereichen verbessern: Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte **10** ausgestattet, um den unmittelbaren Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Sobald das Produkt eingeschaltet wird: Die LED-Arbeitsleuchte **10** schaltet sich sofort ein.

● Gürtelclip

⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie das Produkt an einem Gürtel einhängen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter **2** in die mittlere Position. Dadurch wird verhindert, dass das Produkt versehentlich eingeschaltet wird.

- Produkt an einem Gürtel einhängen: Verwenden Sie den Gürtelclip **5**.
- Sie können den Gürtelclip **5** als Flaschenöffner für Flaschen mit Kronkorken verwenden.

● Arbeitshinweise

⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Befolgen Sie stets die Anweisungen des Herstellers zum Festziehen von Schrauben oder Muttern. Befolgen Sie die Vorgaben des Herstellers zur Überprüfung von Schrauben oder Muttern nach Zeit oder Leistung.
- ▶ Nach einem Radwechsel am Fahrzeug: Prüfen Sie die Radschrauben oder -mutter wie in den Anweisungen oder Richtlinien des Herstellers gefordert. Ziehen Sie die Radschrauben oder -mutter nach ca. 50 bis 100 km mit einem Drehmomentschlüssel nach.

- Das Anzugsdrehmoment ist abhängig von der Schlagdauer.
- Um die optimale Schlagkraft zu erreichen, üben Sie keinen Druck gegen die Schraube/Mutter aus.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich zum Anziehen von Schrauben und Muttern für Vormontagearbeiten. Nicht das Produkt erreicht das gewünschte Soll-Drehmoment der Schraube oder Mutter, sondern ein Drehmoment-schlüssel, der auf das Soll-Drehmoment eingestellt ist.
- Überprüfen Sie das tatsächlich erreichte Anzugsdrehmoment mit einem Drehmomentschlüssel.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [6]. Lassen Sie alle bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand kommen.
- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Produkt immer am Handgriff [3].

● Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten.
- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [6].
- Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

● Reinigung

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab.

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griff des Produkts sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör stets
 - sauber,
 - trocken,
 - staubgeschützt,
 - im Aufbewahrungskoffer [20],
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku-Pack [6] und das Produkt beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack nicht an Leistung verliert.
- Vor der Lagerung: Entnehmen Sie den Akku-Pack [6] aus dem Produkt.

● Ersatzteile/Zubehör

- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.

- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
Gürtelclip 5	99945875101
3x Stecknuss 15 und Stecknussadapter 14	99945875104

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku-Pack 6 ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack 6 ein (siehe „Akku-Pack einsetzen/entnehmen“).
	Der Akku-Pack 6 ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack 6 auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Ein-/Ausschalter 13 ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
Die Leistung des Produkts ist schwach.	Übermäßiger Druck auf das Produkt	Üben Sie einen angemessenen Druck auf das Produkt aus.
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter 13 ist defekt.	

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/ 80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495857_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495857_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 495857_2504

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 495857_2504

BE Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 495857_2504

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 495857_2504

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 495857_2504)	
--	--

IAN:	495857_2504
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE Performance" Akku-DrehSchlagschrauber
Modellnummer:	HG13563

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1-2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

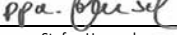
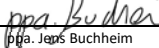
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	01.08.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13563

Version: 10/2025

IAN 495857_2504

